

Thứ Ba, 17-11-2026. Năm A
Tuần 33 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Elizabeth of Hungary, Tu sĩ

Lc 19, 1-10

Luke 19:1-10

Hôm nay tôi phải ở lại nhà ông (Lc 19,5)

In today's Gospel, we hear the account of Zacchaeus, who climbed a tree to see Jesus. Jesus noticed him and cried out, "Today I must stay at your house" (Luke 19:5). Zacchaeus was a tax collector, a sinner who was despised by the people in his town. Moved that Jesus would choose to stay in his home, Zacchaeus "came down quickly and received him with joy" (19:6). Immediately he repented of his corrupt practices and pledged half his possessions to the poor and to repay those he had defrauded four times over. Zacchaeus' life was forever changed.

This story is so familiar that we may take for granted Zacchaeus' courage and the transforming grace Jesus offered him. But this same encounter is available to us! Jesus wants to stay at our "house" and shower his grace upon us. He wants to set us free from sin and make us new. Our attention can be scattered, however, and we may not hear him "knocking." Or maybe we have opened the door to sin or complacency, and we feel ashamed to welcome him in. All of these can keep us from the One who offers us abundant life! Nonetheless, like Zacchaeus, we can seek the Lord and respond yes to his call—to be with us, forgive us, and heal our wounded hearts.

Take a moment, and quiet your heart and your thoughts. Imagine yourself in a room inside

Trong bài Tin mừng hôm nay, chúng ta nghe câu chuyện về Giakêu, người đã trèo lên cây để gặp Chúa Giêsu. Chúa Giêsu nhìn thấy ông và kêu lên: "Hôm nay Ta phải ở nhà người!" (Lc 19,5). Giakêu là một người thu thuế, một tội nhân bị dân chúng trong thị trấn khinh miệt. Cảm động vì Chúa Giêsu đã chọn ở lại nhà mình, Giakêu "lập tức xuống và tiếp đón Ngài với lòng vui mừng" (19,6). Ngay lập tức, ông ăn năn về những việc làm gian dối của mình và cam kết chia một nửa tài sản cho người nghèo và đền bù gấp bốn lần cho những người ông đã lừa gạt. Cuộc đời của Giakêu đã thay đổi mãi mãi.

Câu chuyện này quen thuộc đến nỗi chúng ta có thể coi thường lòng can đảm của Giakêu và ân sủng biến đổi mà Chúa Giêsu ban cho ông. Nhưng cuộc gặp gỡ tương tự cũng dành cho chúng ta! Chúa Giêsu muốn ở lại "nhà" chúng ta và ban ân sủng của Ngài cho chúng ta. Ngài muốn giải thoát chúng ta khỏi tội lỗi và làm cho chúng ta trở nên mới mẻ. Tuy nhiên, sự chú ý của chúng ta có thể bị phân tán, và chúng ta có thể không nghe thấy tiếng Ngài "gõ cửa". Hoặc có lẽ chúng ta đã mở cửa cho tội lỗi hoặc sự tự mãn, và chúng ta cảm thấy xấu hổ khi chào đón Ngài. Tất cả những điều này có thể ngăn cách chúng ta khỏi Đấng ban cho chúng ta sự sống dồi dào! Tuy nhiên, giống như Giakêu, chúng ta có thể tìm kiếm Chúa và đáp lại lời kêu gọi của Ngài – để Ngài ở cùng chúng ta, tha thứ cho chúng ta và chữa lành những trái tim tổn thương của chúng ta.

Hãy dành một chút thời gian, tĩnh lặng tâm hồn và suy nghĩ của bạn. Hãy tưởng tượng bạn đang ở trong một căn phòng trong chính ngôi

your own home. You hear a knock at the front door. When you answer, you see Jesus standing outside. He asks to come in so he can dine with you. He's not worried about whether you're ready for company; he wants to spend time with you. But he waits for your response. He is not demanding, not impatient.

Now imagine that you have welcomed Jesus into your home. To your surprise, he prepares a meal for you, and you share a relaxed, unhurried evening with him. Listen to him: what is he saying to you? What is stirring in your heart? Talk to him as you would a close friend. He rejoices in your blessings and consoles you in your sufferings. He sees you, understands you, and loves you. His love moves you to close the door to other things and to open your whole home to him.

"Jesus, I love you. Come into my heart."

nhà của mình. Bạn nghe thấy tiếng gõ cửa trước. Khi bạn mở cửa, bạn thấy Chúa Giêsu đứng bên ngoài. Ngài xin được vào nhà để dùng bữa với bạn. Ngài không lo lắng về việc bạn đã sẵn sàng đón khách hay chưa; Ngài muốn dành thời gian với bạn. Nhưng Ngài chờ đợi câu trả lời của bạn. Ngài không đòi hỏi, không thiếu kiên nhẫn.

Bây giờ hãy tưởng tượng rằng bạn đã chào đón Chúa Giêsu vào nhà mình. Bạn ngạc nhiên khi thấy Ngài chuẩn bị một bữa ăn cho bạn, và bạn cùng Ngài trải qua một buổi tối thư thái, không vội vã. Hãy lắng nghe Ngài: Ngài đang nói gì với bạn? Điều gì đang thôi thúc trong lòng bạn? Hãy nói chuyện với Ngài như bạn nói chuyện với một người bạn thân. Ngài vui mừng trước những phước lành của bạn và an ủi bạn trong những đau khổ. Ngài nhìn thấy bạn, hiểu bạn và yêu thương bạn. Tình yêu của Ngài khiến bạn khép lại cánh cửa với những điều khác và mở rộng toàn bộ ngôi nhà của mình cho Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, con yêu mến Chúa. Xin Chúa hãy ngự vào tâm hồn con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.